

1) The dictionary definition of word 'creative'

- Inventive and receptive
- Inverntive and productive
- Inventive and communicative
- **Ineventive and imaginative**

2) Translation is considered as being creative when it is

- **Novel and appropriate**
- New and relevant
- Fresh and imaginative
- Modern and productive

3) The most appropriate translation of فحجوا الحج عليكم فرض قد ، الناس أيها

- "oh people,Allah has made Hajj a must on you. So do it not
- "oh people,God has made Hajj obligatory on you. Please do it
- "oh people,Allah hasprescribed Hajj on you. So why you don't do it
- **"oh people,Allah has made performing Hajj obligatory on you.So do it -**

4) One of the most appropriate approaches to translating poetry is

- an aesthetic approach
- **a holistic approach**
- a communicative approach
- a semantic approach

5) The most appropriate translation of ‘ الحمى منه نالت كطفلً ملتهباً يوماً كان ‘

- It was a very hot afternoon as the child experienced the heat of a fever
- It was a scorching summer afternoon. The heat was feverish
- It was as hot as a child suffering from fever.
- **The day was as hot as a child with a fever -**

6) The translation of style in the context of literature is

- **awfully important**
- crucially unimportant

- really unnecessary
- significantly superfluous

7) Literary translation

- **is a form of action in a real-word context**
- has no links with social context
- has no links with subject-setting relationship: ideology, identity and ethics.
- is form of lonely voice in the word fiction

8) The most appropriate translation of 'The Chair she sat on, like a burnished throne glowed on the marble' is

- على الرخام لمع المقعد الذي عليه جلست كأنه العرش الوضاء
- الكرسي الذي استوت عليه مثل عرش متألق توهج على الرخام -
- كان الكرسي الذي اقتعدته يحكي عرشاً مصقولاً ويلمع على الرخام
- الكرسي الذي جلست عليه بان كالعرش المصقول متوهجاً على الرخام

9) Translatable subject matter but with great loss involves

- **the translation of literary prose and poetry**
- the translation of technical and scientific texts
- the translation of the Quran
- the translation of texts of general nature

10) The most appropriate translation of " كان ومن ، مات قدَّ محمداً فإنَّ محمداً يعبد كان من فإن " يعبد الله فإن الله حي لا يموت

- If you are used to worshipping Muhammad, Muhammad is dead, and those who worship God, God is alive and does not die.
- If you were worshipping Muhammad, Muhammad is dead, and those who were worshipping God, God is still alive and does not die."
- Hear me out! If you were used to worship Muhammad, Muhammad is dead, and those who worship God, God is alive and does not die

Hear me out, people, if you used to worship Muhammad, Muhammad is dead, but if you are - worshipping Allah, Allah is alive and does not die.